

Skiri Narratives, Twenty-five

Roaming Scout

Irárⁱ ,
 Iraári'
 Brother ,
 i- -raar- -ri'
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tətpákah^u
 tatpákaahu'
 I am saying
 ta- t- waka -:hus
 IND.1/2A 1.A say.IMPF IMPF

sukstakírikaw^u
 sukstaakíríkaawu' .
 observe things !
 i- s- uks- raa- kirik.kaa.wuu -:hus .
 CONT.1/2A 2.A JUSS way examine.IMPF IMPF .

irikusirákit^a
 Irikuusiraákita
 That will be the reason
 irii- kuus- 0- i- raa.kita -0
 that POT.1/3A 3.A SEQ be.the.way.on.top PERF

nirakiruíspari
 riraákiiru íspari
 its being a long time your living
 ri- 0- raa.kiir -u i- s- warii -hus

CONT.3A 3.A be.long SUB.D CONT.1/2A 2.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB

airikusirákit^a

a irikuusiraákita

and it will be the reason

a irii- kuus- 0- i- raa.kita -0
and that POT.1/3A 3.A SEQ be.the.way.on.top PERF

kisitirətpákahu

kici tiratpaákahu

but this that I say

kici tii- ra- t- waaka -hus
but this ABS 1.A say.IMPF IMPF.SUB

nakúrakir^u

rakúraakiiru

to be a long time

ra- 0- ku- raa.kiir -u
INF.A 3.A INF.B be.long SUB.D

ítpari .

ítpari .

my living .

i- t- warii -hus .
CONT.1/2A 1.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB .

Kišiwitituharaúsik^u

Kici wititatuuhaara'uúsiiku'

But I am being careful with myself ,

kici witi- ta- t- ut- raa.ra.uusik -:hus ,
but REFL IND.1/2A 1.A PREV be.careful IMPF ,

kiši , irárⁱ ,

kici iraári'

but , brother ,
 kici , i- -raar- -ri' ,
 but , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

wiwitirisašiksikirawárikú^u .
 wiwitiriisaciksikiraawárikú' .
 you are hurrying your mind along .
 wii- witi- rii- s- aciks- ikiraa.warik -:hus .
 now REFL ASSR 2.A mind hurry IMPF .

Irárⁱ ,
 Iraári' ,
 Brother ,
 i- -raar- -ri' ,
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

kakuátira
 kaaku'aátira'
 it is not my way
 kaaku- aa- t- ir- raa- 0 -0
 NEG.POSS SUBJ.1/2A 1.A POSS.1/2A way be PERF

tiráwah^{^tⁿ}
 Tiráwaahat
 the Heavens
 tii- ra- 0- waa- ahak -0
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

tirətpawákahu irihí
 tiratpaawaákahu . Irihií
 this that I am telling . Instead
 tii- ra- t- waa- waaka -hus . irii- hii
 this ABS 1.A DIST say.IMPF IMPF.SUB . then other

kutaruhú^u
kataruuhú'u
it is His plan
ku- ti- 0- a- raa.uhur -'
INDF IND.3A 3.A POSS.3A be.the.way EX

tiráwah
Tiráwaahat .
the Heavens .
tii- ra- 0- waa- ahak -0 .
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 .

hiruirihítítak^u
Hiru irihií tíitaku
There that here
hiruu irii- hii tii- -taku
there that other this LOC

witirakawákar^u
witiraakawaákaru'
He made all things
wi- ti- 0- raa- kawaaka.ra'uk -0
QUOT IND.3A 3.A way make.DIST PERF

tirátpari . A
tirátpari . A
my living here . And
tii- ra- t- warii -hus . a
this ABS 1.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB . and

tiráwah
Tiráwaahat
the Heavens
tii- ra- 0- waa- ahak -0

this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

nikuaharáru,

riku'aharaáru'

that is the way He made

riku- ar- ra- 0- raa- ra'uk -0
that.is EV ABS 3.A way make PERF

narahkítu

raaraahkítuu'u'

everything

raa- raar- kituu -u'
way PL all NOM

tirasuhawíriku

tirasuuhaawiíriku

these things you see

tii- ra- s- ut- raa- wa- iirik -hus
this ABS 2.A PREV way DIST see IMPF.SUB

tirutakúkⁱ

tiruutakuúki

these many things

tii- ra- 0- ut- 0 -a -ka'uk -i
this ABS 3.A PREV be SUB.1 DIST SUB.2

nikuwitirár^u

Rikuwitiraáru'

He is the one who made the way

riku- wi- ti- 0- raa- ra'uk -0
that.is QUOT IND.3A 3.A way make PERF

ati[^]stirakítak^u

Atí'as tirakítaku

our Father this one above .
 ati- as tii- ra- 0- kita- kus -0 .
 1.POSS father this ABS 3.A on.top be.sitting SUB.4 .

A , irárⁱ ,
 A iraári'
 And , brother ,
 a , i- -raar- -ri' ,
 and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tirasuhawíriku
 tirasuuhaawiíriku
 these things you see
 tii- ra- s- ut- raa- wa- iirik -hus
 this ABS 2.A PREV way DIST see IMPF.SUB

tiráwah^{^tⁿ}
 Tiráwaahat
 the Heavens
 tii- ra- 0- waa- ahak -0
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

tiahutawahəksúrahwawuh^a
 ti'ahuutawaahaksúrahwaawuha
 His putting the Heavens down to touch the earth
 tii- ar- ra- 0- ut- a.waa.hak.his- hurah -waa wuh -a
 here EV ABS 3.A PREV heavens hang.down.touching.the.earth DIST put SUB.1

tiráwah^{^tⁿ}
 Tiráwaahat
 the Heavens
 tii- ra- 0- waa- ahak -0
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

nikuwitirár^u

rikuwitiraáru'

that is what He made

riku- wi- ti- 0- raa- ra'uk -0
that.is QUOT IND.3A 3.A way make PERF

tiráwah,

Tiráwaahat

the Heavens

tii- ra- 0- waa- ahak -0 . a
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 . and

atí[^]s

Atí'as

our Father

ati- as
1.POSS father

tiráwah

Tiráwaahat

the Heavens

tii- ra- 0- waa- ahak -0
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

nikuaharár^u

riku'aharaáru'

that is what He made

riku- ar- ra- 0- raa- ra'uk -0
that.is EV ABS 3.A way make PERF

tirəškararušawáhu

tiraackaraaruucawáhu

these clouds rising here and there

tii- ra- 0- a- icka- raar- uca.a -wa -hus

this ABS 3.A PREV.3A cloud PL rise DIST IMPF.SUB

, atí^s
. Atí'as
. Our Father
. ati- as
. 1.POSS father

nikuwitirár^u

rikuwitiraáru'

that is what He made

riku- wi- ti- 0- raa- ra'uk -0
that.is QUOT IND.3A 3.A way make PERF

tirəškararušawáhu

tiraackaraaruucawáhu

these clouds rising here and there

tii- ra- 0- a- icka- raar- uca.a -wa -hus
this ABS 3.A PREV.3A cloud PL rise DIST IMPF.SUB

. A , atí^s
. A Atí'as
. And our Father
. a ati- as
. and 1.POSS father

nikuwitirár^u

rikuwitiraáru'

that is what He made

riku- wi- ti- 0- raa- ra'uk -0
that.is QUOT IND.3A 3.A way make PERF

nikúwitir^u

Rikúwitiru'

He made that one
 riku- wi- ti- 0- ra'uk -0
 that.is QUOT IND.3A 3.A make PERF

tírahupáruksti
 tíraahu Paáruksti' ,
 this one coming Holy Being .
 tii- ra- 0- a- a -hus waarukstii .
 this ABS 3.A PREV.3A come IMPF.SUB be.holy .

atí^s nikuwitír^u
 Atí'as rikuwitíru'
 Our Father He is the one who made him
 ati- as riku- wi- ti- 0- ra'uk -0
 1.POSS father that.is QUOT IND.3A 3.A make PERF

tiráwah^{^tⁿ} . A
 Tiráwaahat . A
 the Heavens . And
 tii- ra- 0- waa- ahak -0 . a
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 . and

atí^s níkúaharu
 Atí'as riku'aháru'
 our Father He is the one who made her
 ati- as riku- ar- ra- 0- ra'uk -0
 1.POSS father that.is EV ABS 3.A make PERF

tirárikⁱ
 tiraáriki
 this one
 tii- ra- 0- arik -i
 this ABS 3.A be.standing SUB.2

tiráwah^{^tⁿ}
 Tiráwaahat
 the Heavens
 tii- ra- 0- waa- ahak -0
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

Atiratírətpakahu
 Atíra' tíratpaákahu
 Mother this one we call
 ati- raa tii- ra- t- waaka -hus
 1.POSS mother this ABS 1.A say.IMPF IMPF.SUB

A , irárⁱ ,
 A iraári'
 And , brother ,
 a , i- -raar- -ri' ,
 and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

atí^{^s} níkúaharu
 Atí'as riku'aháru'
 our Father He is the one who made him
 ati- as riku- ar- ra- 0- ra'uk -0
 1.POSS father that.is EV ABS 3.A make PERF

tirárikⁱ
 tiraáriki
 this one ,
 tii- ra- 0- arik -i ,
 this ABS 3.A be.standing SUB.2 ,

tiráhu
 tiraáhu
 this one coming ,
 tii- ra- 0- a- a -hus ,

this ABS 3.A PREV.3A come IMPF.SUB ,
 tirahətⁿ sákur^u . A ,
 tíraahat Sákuuru' . A
 this one passing Sun . And
 tii- ra- 0- hak -0 sakur -u' . a
 this ABS 3.A pass.by SUB.4 sun NOM . and

atí[^]s níkúaharu
 Atí'as riku'aháru'
 our Father He is the one who made him
 ati- as riku- ar- ra- 0- ra'uk -0
 1.POSS father that.is EV ABS 3.A make PERF

tírahu Hupiríkutš^u
 tíraahu Huupiríkucu'
 this one coming Morning Star
 tii- ra- 0- a- a -hus huupirik -kucuu
 this ABS 3.A PREV.3A come IMPF.SUB star AUG

. I , irárⁱ ,
 . I iraári'
 . And , brother ,
 . i , i- -raar- -ri' ,
 . and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

naruwitirisišiksikirawárik^u
 raaruuwitiriisiiciksikiraawáriku'
 you are just hurrying your mind along
 raa- ruu- witi- rii- s- i- aciks- ikiraa.warik -:hus
 just then REFL ASSR 2.A SEQ mind hurry IMPF

.
 .

.
. .
.

Náw ^a	,	irár ⁱ		,	a	
Ráwa		iraári'			a	
Now	,	brother		,	and	
rawa	,	i-	-raar-	-ri'	,	a
now	,	3.POSS.A	same.sex.sibling	3.POSS.B	,	and

atí ^{^s}		aharu				
Atí ^{'as}		aháru'				
our Father		He made it				
ati-	as	ar-	ra-	0-	ra'uk	-0
1.POSS	father	EV	ABS	3.A	make	PERF

tiráwah ^{^tⁿ}						
Tiráwaahat						
the Heavens						
tii-	ra-	0-	waa-	ahak		-0
this	ABS	3.A	DIST	extend.in.a.line		SUB.4

tirawawárik ⁱ						nisár ^u	
tirawaawaáriki						Riisaáru'	
these various ones standing						Chief	
tii-	ra-	0-	waawa-	arik	-i	riisaar	-u'
this	ABS	3.A	DIST	be.standing	SUB.2	be.chief	NOM

tirárik ⁱ							
tiraáriki							
this one							
tii-	ra-	0-	arik		-i		
this	ABS	3.A	be.standing		SUB.2		

wítiru . A atí^s
wítiru' . A Atí'as
He made it . And our Father
wi- ti- 0- ra'uk -0 . a ati- as
QUOT IND.3A 3.A make PERF . and 1.POSS father

aháru
aháru'
He made it
ar- ra- 0- ra'uk -0
EV ABS 3.A make SUB.3

hirutirárikⁱ ,
hiru tiraárikⁱ
there this one
hiruu tii- ra- 0- arik -i
there this ABS 3.A be.standing SUB.2

Hupirikahuriríwis atí^s
Huupirikaahuuriríwis . Atí'as
Star Across The World . Our Father
huupirik kaa.huur- iriwis . ati- as
star world be.across . 1.POSS father

witíru . A atí^s
witíru' . A Atí'as
He made it . And our Father
wi- ti- 0- ra'uk -0 . a ati- as
QUOT IND.3A 3.A make PERF . and 1.POSS father

áhar^u nísar^u
áharu' Riisaaru'
He made it chiefs
ar- ra- 0- ra'uk -0 riisaar -u'

EV ABS 3.A make SUB.3 be.chief NOM

tirarahkawikítaku

tirarahkaawikítaku

these sitting above in a group

tii- ra- 0- raar- kaa -wi kita- kus -0
this ABS 3.A PL.INDV.A be.inside SUB.L on.top be.sitting SUB.4

, irárⁱ . A
iraári' A
, brother . And
, i- -raar- -ri' . a
, 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B . and

atí^s áharu šaká^a
Atí'as áharu' Cakaá'a
our Father He made it Pleiades
ati- as ar- ra- 0- ra'uk -0 cakaá'a
1.POSS father EV ABS 3.A make SUB.3 Pleiades

tirakitawárikⁱ . A
tirakitawaáriki . A
these standing above . And
tii- ra- 0- kita- wa- arik -i . a
this ABS 3.A on.top DIST be.standing SUB.2 . and

atí^s áharu
Atí'as áharu'
our Father He made it
ati- as ar- ra- 0- ra'uk -0
1.POSS father EV ABS 3.A make SUB.3

tiráwah^tⁿ
Tiráwaahat

the Heavens

tii- ra- 0- waa- ahak -0
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

tirətíraša .

Tiratíracca .

this Bow .

tii- ra- 0- tiraak- sa -0 .
this ABS 3.A bow be.lying SUB.3 .

Atí^s , irárⁱ ,
Atí'as , iraári' ,
Our Father , brother ,
ati- as , i- -raar- -ri' ,
1.POSS father , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

kukakatiráit^a

kukaakaatiraá'iita

I do not know anything

ku- kaaka- t- ir- raa.iita -0
INDF NEG.IND.1/2A 1.A PREV.1/2A know PERF

tirótpari

tirátpari

this my living

tii- ra- t- warii -hus
this ABS 1.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB

šahiksíšahiks

cahiksícahiks

Indians

icaahiks icaahiks

person person

kuratihkuruhúru
 kuratihkuruuhuúru
 for it to be my way
 ku- ra- t- ir- ku- raa.uhur -u
 INDF ABS 1.A POSS.1/2A INF.B be.the.way SUB.D

ahukukírík^u
 rahúku kíríku' .
 my making it anything .
 ra- t- ra'uk -hus kíríku' .
 ABS 1.A make IMPF.SUB something .

kakatiráit^a
 Kaakaatiraá'iita .
 I do not know .
 kaaka- t- ir- raa.iita -0 .
 NEG.IND.1/2A 1.A PREV.1/2A know PERF .

kakatiráit^a
 Kaakaatiraá'iita
 I do not know
 kaaka- t- ir- raa.iita -0
 NEG.IND.1/2A 1.A PREV.1/2A know PERF

nətkurúku narúkaat^u .
 rátkuruku raruúka'aatu' .
 my making it an imitation one .
 ra- t- ku- ra'uk -hus raar.uuka'aat -u' .
 INF.A 1.A INF.B make IMPF.SUB imaginary NOM .

Kíši , irárⁱ ,
 Kici iraári'
 But , brother ,
 kici , i- -raar- -ri' ,

but , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tiráspari

tiráspari

while you live here

tii- ra- s- warii -hus
this ABS 2.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB

tihúhar^u

tihuúhaaru'

He made a way for you

tiir- ra- 0- a- ut- raa- ra'uk -0
INFR ABS 3.A 2.P PREV way make PERF

iharituhaírik^u

ihaarituuhaa'íriku'

those things I do see

ii- haa- rii- t- ut- raa- iirik -:hus
that here ASSR 1.A PREV way see IMPF

narúkaatutirəskawákaruku

raruúka'aatu'

tiraskawaákaruku

imitation things

these things you are making

raar.uuka'aat -u' tii- ra- s- kawaaka.ra'uk -hus
imaginary NOM this ABS 2.A make.DIST IMPF.SUB

hi šáhiks náritⁿ hi
. Hi cáhiks raárit hi
. And a person real and
. hi icaahiks raarit hi
. and person really and

kútu^u

kútuu'u

it seems

ku- ti- 0- uu -'
INDF IND.3A 3.A be EX

hikakikisikiitⁿ

hi kaakiikisiki'it .
and he is not alive .
hi kaaki- 0- i- kisikit -' .
and NEG.IND.3A 3.A SEQ be.alive EX .

Kiši , iráⁱ ,
Kici iraári'
But , brother ,
kici , i- -raar- -ri' ,
but , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

iharírariks

ihaaríraariks

there it is real

ii- haa- ri- 0- raariks -0
there here CONT.3A 3.A be.true PERF

tiráwah^{^t}ⁿ

Tiráwaahat . ha^a !
the Heavens . Haá'a
tii- ra- 0- waa- ahak -0 . haa'a ,
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 . ha ,

harisuháirik^u

haarisuuhaa'íriku'

there you do see things

haa- rii- s- ut- raa- iirik -:hus
here ASSR 2.A PREV way see IMPF

tiráwah^{^tⁿ}
 Tiráwaahat .
 the Heavens .
 tii- ra- 0- waa- ahak -0 .
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 .

kasuširišis ,
 Kaasúciiriicis ,
 You will learn ,
 kaas- s- ut- i- riicis -0 ,
 POT.2A 2.A PREV SEQ learn.about PERF ,

irárⁱ ,
 iraári' .
 brother .
 i- -raar- -ri' .
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B .

hirúirihituhara
 Hiru irihiituuha'
 There that one is the cause
 hiruu irii- hii- ti- 0- ut- raar -0
 there that other IND.3A 3.A PREV be.the.cause PERF

širutirašíhwari .
 ciru tiracíhwari .
 yet our living here .
 ciruu tii- ra- aciir- warii -hus .
 yet here ABS IN.DU.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB .

(Náwa^a , təspákahu
 (Ráwa təspákaahu'
 (Now you were saying
 , rawa ta- s- waka -:hus

, now IND.1/2A 2.A say.IMPF IMPF

pitkuwitəstawikawárikst^a

pítku witastawikawáriksta

two you are to put the songs into

pitku wi- ta- s- tawi- ka.warik -his -ta
two QUOT IND.1/2A 2.A song put.into PERF INT

hikírikiruətⁿ

hi kíriki ruú'ut

and how is it

hi kirikii ra- 0- ut- 0 -'
and what ABS 3.A PREV be EX

tiwirikurahúrawəks

tiwirikuuraahuúrawaaks

since I have forgotten them

tii- wii- ri- ku- uur- raa.uhuur- awaaks -0
when when CONT.3A 1.P PREV way be.spread.out SUB.4

.)
.)
.)
. ,
. ,

Náw^a , irárí ,
Ráwa , iraári' ,
Now , brother ,
rawa , i- -raar- -ri' ,
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tirətpawákahu

tiratpaawaákahu

these things I say

tii- ra- t- waa- waaka -hus
this ABS 1.A DIST say.IMPF IMPF.SUB

tirəsuhawíriku

tirasuuhaawiíriku

these things that you see

tii- ra- s- ut- raa- wa- iirik -hus
this ABS 2.A PREV way DIST see IMPF.SUB

tiruráriu

tiiruuráriiru

this marked one

tii- ra- 0- uur- rariir -u , ha^a !
this ABS 3.A PREV be.marked SUB.D , haá'a ,
this ABS 3.A PREV be.marked SUB.D , ha ,

harisuhaíriku

haarisuuhaa'íriku'

here you see the things

haa- rii- s- ut- raa- iirik -:hus . ha^a !
here ASSR 2.A PREV way see IMPF . haá'a ,
here ASSR 2.A PREV way see IMPF . ha ,

kīšⁱ kúrahus

kici kúrahus

But an old man

kici kurahuus

but old.man

irikuhišašikskápakⁱs

iriikúhiitacikskápaakis

he had been pitied by that

irii- kuur- ra- 0- ir- ut- aciks.kaapaakis -0
that DUB ABS 3.A OBV PREV feel.pity.for PERF

hirukuhawáku
 . Hiru kuuhawáku' " : "
 . Then He said : "
 . hiruu kuur- ra- 0- waka'u -0 , "
 . then DUB ABS 3.A say PERF , "

tihátaku
 Tihaátaku
 This place
 tii- haa- -taku
 here here LOC

suruksawahúksaw^u
 suuruksawaaháksawu
 draw the Heavens on it
 i- s- uur- uks- a.waa.hak.his- awi.wuh -0
 CONT.1/2A 2.A PREV JUSS heavens draw PERF

nikutúætⁿ
 . " Rikutuú'ut
 ! " It is that way
 . " riku- ti- 0- ut- 0 -'
 . " that.is IND.3A 3.A PREV be EX

tiráwahætⁿ
 Tiráwaahat
 the Heavens
 tii- ra- 0- waa- ahak -0
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

iharurawáhuks^a ,
 ihaaruurawaáhaksa .
 there the Heavens are drawn on it .
 ii- haa- ra- 0- uur- a.waa.hak.his- aah -0 .

there here ABS 3.A PREV heavens be PERF .

irárⁱ,

Iraári'

Brother

i- -raar- -ri'
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B

ihawiristaríku

ihaawiristaríku

there you have them

ii- haa- wii- rii- s- raar- ri- kus -0
there here now ASSR 2.A 3PL.INAN.P PORT be.sitting PERF

átira

Atíra'

Mother

ati- raa
1.POSS mother

tirurawahákskaku

tiruurawaahákskaku

these Heavens are pictured on it

tii- ra- 0- uur- a.waa.hak.his- ka- kus -0
this ABS 3.A PREV heavens in be.sitting PERF

.
. .
. .

ihawirístariku

Ihaawirístaríku

There you now have them

ii- haa- wii- rii- s- raar- ri- kus -0
there here now ASSR 2.A 3PL.INAN.P PORT be.sitting PERF

tiráwari

. Tiraátawari'

. It may be

. ti- 0- raa- tawari -0
. IND.3A 3.A way be.among PERF

nakúrahiri^a

rakúraahiira

to be a good way

ra- 0- ku- uur- raa- hiiri -a
INF.A 3.A INF.B PREV way be.good SUB.1

hitirəstárik^ušíkstitⁿ

hi tirastáriku

and now that you have them

hi tii- ra- s- raar- ri- kus -0 cikstit
and here ABS 2.A 3PL.INAN.P PORT be.sitting SUB.4 well

aišihwari

a icihwari'

and we'll go around

a i- aciiri- warii -:hus
and CONT.1/2A IN.DU.A be.going.about.IMPF IMPF

Náw^a

Ráwa

Now

rawa

now

a , irári ,
a , irári'
and , brother ,
a , i- -raar- -ri'
and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

atí[^]s tirakítak^u
 Atí'as tirakítaku
 our Father this one above
 ati- as tii- ra- 0- kita- kus -0
 1.POSS father this ABS 3.A on.top be.sitting SUB.4

nikuahúta
 riku'ahuúta
 that is what He did:
 riku- ar- ra- 0- ut- aar -0
 that.is EV ABS 3.A PREV do PERF

tirahúraš^a
 tirahúraahca
 this earth
 tii- ra- 0- huraar- sa -0
 this ABS 3.A earth be.lying SUB.3

nikuwitirúawitⁿ
 rikuwitíru' áwit .
 that is what He made first .
 riku- wi- ti- 0- ra'uk -0 awit .
 that.is QUOT IND.3A 3.A make PERF first .

húrar^u
 Húraaru'
 The earth
 huraar -u'
 be.land NOM

awitnikuwitíru . A
 awit rikuwitíru' . A
 first that is what He made . And
 awit riku- wi- ti- 0- ra'uk -0 . a

first that.is QUOT IND.3A 3.A make PERF . and

atí[^]s

Atí'as

our Father

ati- as

1.POSS father

aharutíras^a

aháru'

He made it

ar- ra- 0- ra'uk -0

EV ABS 3.A make

tíraasa

this lying

tii- ra- 0- sa -0

this ABS 3.A be.lying

sa -0

SUB.3

kátuhar^u

kaátuhaaru' .

timber .

kaatu.haar -u' .

grove NOM .

nikuwitirúati[^]s

Rikuwítiru'

That is what He made

riku- wi- ti- 0- ra'uk -0

that.is QUOT IND.3A 3.A make PERF

Atí'as

our Father

ati- as

1.POSS father

tirakítak^u ,

tirakítaku .

this one above .

tii- ra- 0- kita- kus -0 .

this ABS 3.A on.top be.sitting SUB.4 .

šahiksíšahiks

Cahiksícahiks

An Indian

icaahiks icaahiks
person person

karawítir^u . A ,
karawitiíru' . A ,
it was not made by him . And ,
kara- wi- ti- 0- ir- ra'uk -0 . a ,
NEG QUOT IND.3A 3.A OBV make PERF . and ,

irárⁱ ,
iraári' ,
brother ,
i- -raar- -ri' ,
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

aharuAtí^{^s}
aháru' Atí^{'as}
He made it our Father
ar- ra- 0- ra'uk -0 ati- as
EV ABS 3.A make PERF 1.POSS father

tirakítak^u
tiirakítaku
this one above
tii- ra- 0- kita- kus -0
this ABS 3.A on.top be.sitting SUB.4

tirakířuh^{^tn}
tiirakícuhat .
this extending water .
tii- ra- 0- kiic- uhak -0 .
this ABS 3.A water extend.in.a.line SUB.4 .

šahiksíšahiks
 Cahiksícahiks
 An Indian
 icaahiks icaahiks
 person person

karawítir^u . A ,
 karawitiíru' . A
 it was not made by him . And ,
 kara- wi- ti- 0- ir- ra'uk -0 . a ,
 NEG QUOT IND.3A 3.A OBV make PERF . and ,

irárⁱ ,
 iraári'
 brother ,
 i- -raar- -ri' ,
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikúahutarəkirik^u
 riku'ahuúta rákiriiku'
 that is what He did seeds
 riku- ar- ra- 0- ut- aar -0 rak- kirik -u'
 that.is EV ABS 3.A PREV do PERF wood eye NOM

ahašakuráruh^a
 ahacakuraáruha .
 His having given them to us .
 ar- ra- 0- aca- ku- raar- uh -a .
 EV ABS 3.A IN.DU.P 1.P 3PL.INAN.P give SUB.1 .

iharišírara
 Ihaariicírara
 There we did have them
 ii- haa- rii- aciir- raar- raah -0

there here ASSR IN.DU.A 3PL.INAN.P have PERF

rǎkirik^u .

rǎkiriiku' .

seeds .

rak- kirik -u' .

wood eye NOM .